

**N A R R E N  
S P I E G E L  
2005**





Macht doch nichts,  
wenn jetzt alle  
verrückt spielen.



Stadtsparkasse  
Emmerich-Rees

[www.stadtsparkasse-emmerich-rees.de](http://www.stadtsparkasse-emmerich-rees.de)

Sie sind doch dabei, wenn der Spaß beginnt. Und wenn der Funke dann auch bei Ihnen überspringt, behalten wir klaren Kopf ... und Ihre finanziellen Wünsche im Auge. Ob überweisen, sparen, anlegen oder vorsorgen: Wir regeln alles nach Wunsch. Zuverlässig und pünktlich. Deshalb: Immer der Nase nach, direkt zu uns! **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

# **Inhaltsverzeichnis**

**Grußwort Generalpräsidentin**

**Bühnenbauer**

**Grußwort Prinzenpaar**

**Laudatio**

**GECK präsentiert**

**Sessionsschlager GECK**

**Jubilare**

**Programm**

**Bilder vom Bühnenbau**

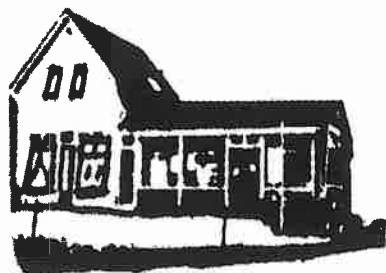
**Nachruf**

**Bilder der Session 2004**

**Karneval im Rückblick**

**'DE HUT'**

**Grenzübergang Elten-Lobith  
Eltenseweg 9a Lobith**



**WIM  
MULDER**

**Täglich geöffnet, auch Sonntags**

**Die Preiswerteste adresse für: Zigaretten, Kaffee, Käse, Butter,  
Süßwaren, Weine, Spirituosen ,Brot, Souvenirs, Parfüm usw.**

**Impressum**

Redaktion:

Barbara Wezendonk, Michaela de Graaff

Textbeiträge:

Michaela de Graaff, Barbara Wezendonk, Köbi Daams

Anzeigenteil:

Achim Pollmann, Freddy Stokman

Fotos:

Marco Wezendonk

Layout:

Manfred und Elisabeth Angenendt

**E-Mail: [info@kolping-elferrat.de](mailto:info@kolping-elferrat.de)**

**Internet: [www.kolping-elferrat.de](http://www.kolping-elferrat.de)**

Wir bedanken uns herzlich bei allen Inserenten, ohne die diese Ausgabe  
des >> NARRENSPIEGEL << nicht möglich gewesen wäre.  
Bitte berücksichtigen Sie bei Ihren Einkäufen unsere Inserenten



# Frischer geht nicht.

Erntefrischer Hopfen, besonders weiches Quellwasser  
und beste Sommergerste machen VELTINS zu frischem VELTINS.

**IRGENDWANN ERFRISCHT ES JEDEN.**  
**FRISCHES**





*König Pilsener*

## **Grußwort zur Kolpingsitzung am 15. Januar 2005**

### **KOLPING ELTEN HELAU**

Auch wenn man es so kurz nach Weihnachten und dem Jahreswechsel kaum glauben kann, es ist wieder soweit: Der Elferrat der Kolpingsfamilie Elten lädt zur traditionellen Sitzung ins Kolpinghaus ein.

Traditionell findet die Sitzung seit über 50 Jahren einmal im Jahr statt. Ebenso sind unsere Vorträge traditionell zu nennen. Sie gehen wie die Kleidermode und unser Umfeld mit der Zeit. Über einen Witz aus den 60er Jahren bog man sich damals vor Lachen, heute ruft er nur ein feises Lächeln hervor. Die Zeiten haben sich eben geändert, sie wurden freier. Wie die Zeiten wurden auch die Vorträge freizügiger. Jedoch eines hat sich nicht geändert. Wie immer muss sich jeder Akteur einer Zensur unterziehen. Doch die Zensur ist logischerweise freier geworden.

Was wir uns bei aller Kritik – berechtigt oder nicht – immer vor Augen halten müssen:

Die Sitzung wird von Laien gestaltet. Jeder Akteur auf und hinter der Bühne steckt viel Arbeit darin.

Alle arbeiten nebenberuflich und unentgeltlich.

Wir alle haben nur ein Ziel: Euer Lachen und Euren Applaus.

Ik wöns öllie alle en pläsierigen ovend en dat gellie met bückpinn vant lache noor hüss goon.

**ELTEN HELAU**

**Doris Kerkhof  
Generalsekretärin des Elferrates  
der Kolpingsfamilie Elten**

MALERBETRIEB

# ACHIM VERSTEEGEN

MALER- + LACKIERERMEISTER

Ihr Fachmann  
für:



- Verglasung
- Fassadenrenovierung
- Aktuelle Bodenbeläge
- Kunststoffbeschichtung
- Mod. Wohnraumgestaltung

Emmerich · Windmühlenweg 7 · Tel. 0 28 22 / 7 03 72

Emmerich-Elten · Wilhelmstr. 15 · Tel. 0 28 28 / 73 81



## Helmut Spaan

Zum Gedenken

Am 25. Mai 2004 starb Helmut Spaan. Als der Sitzungskarneval der Kolpingsfamilie Elten



Mitte der fünfziger Jahre begann, war auch eine Anzahl jugendlicher Akteure dabei. Dazu gehörte Helmut, damals 17 Jahre alt.

Mehr als zwei Jahrzehnte wurde er mit seinem unverwechselbaren Talent und seiner Originalität vielen Rollen gerecht. Unter dem Namen „Spaniello“ gehörte er bald zur Garde der Büttенredner in Elten und sorgte für Lachsalven am laufenden Band. Mit seiner Heimatverbundenheit und dem Eltener Platt zog er alle in seinen Bann. Er hat seinen Zuhörern herzliche Freude vermittelt und damit im Sinne von Adolph Kolping Frohsinn und Scherz gespendet.

Die Erlebnisse mit ihm im Auf und Ab des Lebens werden uns in guter Erinnerung bleiben.

Möge er ruhen in Frieden.



## Hans Trilsbeek

Zum Gedenken

Am 16. Dezember 2004 starb Hans Trilsbeek.

Völlig überraschend wurde er nur vier Mo-



nate nach Vollendung seines 70. Lebensjahres aus dem Kreise seiner Familie, seiner Freunde und mancher Gruppierung, für die er sich einsetzte, gerissen. Mit seiner Fröhlichkeit, die er mit menschlicher Wärme, Witz und Humor, immer die Pointe treffend, gekonnt einzusetzen vermochte, war er ein Karnevalist besonderer Prägung. Treffend aus einer ihm gewidmeten Laudatio „ob Trübsal oder Heiterkeit stets wahrtest du Persönlichkeit“.

Er war viele Jahre eine feste Größe des Elferrates der Sankt-Martinus-Schützenbruderschaft, aber aus diesem Gremium der erste Mitwirkende im Elferrat der Kolpingsfamilie Elten.

Als diese 1986 den Narrenspiegel aus der Taufe heben wollte, gelang das nur, weil er für das gesamte Druckwerk verantwortlich zeichnete. Er gehört somit zu den Vätern dieser nunmehr 20 Jahre laufenden Veröffentlichung. Hans (Hansi) wird in unserer Erinnerung bleiben.

Möge er ruhen in Frieden.

- Ganzjährig frisch -



Rosen schenken -  
Freude schenken

- Blumenbinderei zu jeder Gelegenheit
- Trauerbinderei



**www.DSLpartner.info**

**Tel: 0700-DSLpartner**

**Mit 1&1 DSL<sup>PLUS</sup> kostenlos telefonieren!\***  
**Der Megatrend: Telefonieren übers Internet!**

Marco Wezendonk  
Regenbogengasse 10  
46446 Emmerich/Rh. - Elten

eMail: [info@wezendonk.de](mailto:info@wezendonk.de)  
T: 02828 - 7388  
F: 02828 - 7387

\* Siehe Internetseite <http://www.DSLpartner.info>

## Unsere Bühnenbauer

„Wer will fleißige Handwerker seh`n, der muss mit ins Kolpinghaus geh`n....“. In unserem diesjährigen Narrenspiegel möchten wir über unsere Bühnenbauer berichten.



Zum Bühnenbauer-Team gehören: -Angabe in Klammern Kolping-Elferrat-Eintritt- Georg Röther (1953), Manfred Kawohl (1970), Ludger Palm (1983), Kurt van den Boom (1974), Willy Berg (1994), Anton Lueb (1995), Heinz Evers (1963), Erich Evers (1963), Stefan Kroes (1996) und Sven Versteegen (1996).

Einige haben bereits viele Jahrzehnte Bühnenbau und -malerei „auf dem Buckel“. Wie bereits im vorigen Jahr berichtet, wurde das Team jahrelang vom Künstler Georg Röther -mehr als 40 Jahre Bühnenmalerei- unterstützt. Wir danken ihm nochmals recht herzlich für seinen Einsatz und wünschen seinem Nachfolger Helmut Thebes ebenfalls diese künstlerische Hand.

Die Voraussetzung ist bereits gegeben, da Helmut seine Ausbildung bei Georg Röther absolvierte. Jahr für Jahr wird durch dieses Team ein tolles Bühnenbild erbaut. Bereits im November, wenn eine neue Session startet und der Elferrat ein Motto festlegt, wird durch Ludger de Graaffs Hand ein Bühnenbild -dem Motto entsprechend- entworfen.



# ***Meine Frisur ist kein Zufall.***

*Wir machen Sie!*

---

**Hairdresser Reckmann  
Elten**

**Tel. 0 28 28 / 6 81**

**Tel. Nederland 00-49 28 28 681**

---

MITGLIED DER GRUPPE EUROPÄISCHER CREATIVCOIFFEURE

Nach Anfertigung der Skizze findet die Teambesprechung statt. Hier wird festgesetzt wie, wo und welche technischen Elemente eingebaut werden können. So etliche ausgefallene und fast nicht realisierbare Vorschläge wurden bereits diskutiert und erbaut. Hier ein Flaschenzug, dort ein fliegender Pfeil, wackelnde Narren-Köpfe, zappelnde Puppenfüße und anderes mehr. Fast alles wird ins Bild gesetzt. „Geht nicht, gibt's nicht!“ ist das Leitmotiv des Teams, und deshalb wird so manches Unmögliche möglich gemacht.

„Vom Lido zum Kiebitzsee“ Ein Bühnenbild aus dem Jahre 1973: Es war das erste bewegliche Bühnenbild - ein Wellengang

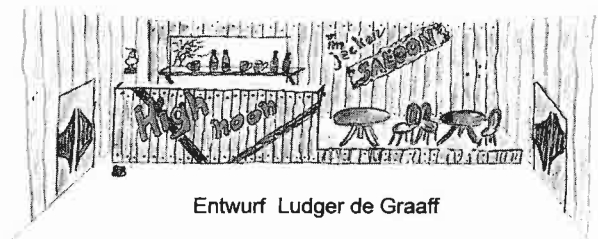
„Karnevals-Show mit Köbi & Co.“: 1987 Treppe zum oberen Podest war der Eingang der Akteure. Das Bühnenbild zeigt die St. Vitus-, St. Martinus - Kirche, die Freiheits - Statue und die Eltener Mühle.

„Narrabische Sache ALLEMALLACHE“ 1988/89: Ein fliegender Teppich einschl. Sultan.

„Ütt de Bütt op Stimmung ütt“: 1988 Leucht-Buchstaben „ELTEN HELAU“.

„Damals wie heute lachende Leute“ 1993 40 Jahre Elferrat – Karikaturen der Elferrats-Mitglieder

„High noon im jecken Saloon“.  
(2002) Viele, viele Holz-  
arbeiten mit  
echter Saloon-



Entwurf Ludger de Graaff

**Vor Berufsunfähigkeit  
kann sich  
niemand schützen.  
Aber gegen ihre  
Folgen.**

**PROVINZIAL**

Partner der Sparkassen und der LBS

## **R. Gerritzen & R. Beckmann GbR**

**Geschäftsstelle der  
Provinzial-Versicherungsanstalten  
der Rheinprovinz Emmerich**

**'s Heerenberger Straße 81  
46446 Emmerich  
Telefon (02822) 1260 u. 1266  
Telefax (02822) 2474**

**Geschäftsstelle Elten**

**Streuffstraße 7  
46446 Emmerich-Elten  
Telefon (02828) 528  
Telefax (02828) 92068**

„Helau im Bau“ ..en hej ist toch en Eltese“ 2000: Eine Treppe führte hoch zur Couch, wo das Prinzenpaar Bernd und Corina Schugt Platz nahmen.

So leicht ins Schwitzen kommen die Fleißigen jedoch, wenn die Kolpingsitzung im Anschluss an die Schützensitzung stattfindet. Dann hat das Team nur eine Woche Arbeitszeit, das gewünschte Bühnenbild zu bauen bzw. zu malen. Klar, wird so dann und wann mal Spätschicht eingelegt. Zum Glück ist die Möglichkeit gegeben, einige Bühnenbild-Elemente privat z.B. in Helmut Thebes` Garage vorzubereiten. (Kleiner Kommentar am Rande: Es werden noch Sponsoren für Helmuts neuen Carport gesucht, da sein Auto während der Karneval-Session immer draußen parken muss.)

Herzlich danken möchten wir dem Team und wünschen ihm für die Zukunft viele Ideen und gute Teamarbeit.

**Bühnenbauer HELAU ! Elten HELAU !**

**Kolping Elferat HELAU !**





**ULRICH DÖBBERTHIN**

**AUTOVERMIETUNG**

**☎ 02822-45088**

- PKW/LKW
- Lastanhänger
- Motorroller
- Pferdeanhänger
- Mietwagenreserv.  
weltweit



**[www.mon.de/ny/doebberthin.autoverm.](http://www.mon.de/ny/doebberthin.autoverm.)**



## Laudatio

anlässlich der Ernennung zum Homo Carnevali Exemplaris

Für die Session 2004/2005 kürt der Ernennungsausschuss des Elferrates der Kolpingsfamilie Elten,

### Sabine Kuhn

zum Ehrennarren „Homo Carnevali Exemplaris“.

Sabine wurde im Oktober 1964 in einer dem Eltener Karneval verschworenen Familie geboren. Ihr Onkel Franz Wennekers, der übrigens Stifter unserer Ordenskette ist, stand seit den Gründungszeiten in den frühen fünfziger Jahren auf der Kolpingbühne, genauso wie seine Söhne Willi und Theo Wennekers, die ebenfalls viele Jahre aktiv im Kolpingkarneval tätig waren.

In der Session 1980/81 betrat Sabine erstmalig die Kolpingbühne und begann ihre Karriere als Funkenmariechen in unserem Elferrat.

Damals leitete noch unser heutiger Ehrenpräsident Köbi Daams die Geschehnisse des Kolping-Elferrates.



Gemeinsam mit Astrid Kersjes, geb. Berg, begann eine lange und schöne Zeit im Karneval. Während der Session 1985/1986 legte Astrid ihr Amt nieder und Birgit Kampert, geb. Hermsen, nahm Astrid's Stelle ein.

# GETRÄNKELAND 2000



## Jansen GmbH

**Neu: Party - und Bringservice.**

**Wir organisieren Ihre Feten von A - Z.**

**Fragen Sie uns.**

**Sollten Sie ihre Getränke nicht abholen können,  
wir bringen sie Ihnen gerne.**

**Testen Sie uns und rufen uns an 02828/7606**

**In Kürze auch an der Lobither Str. 32**

**Geschäftszeiten:**

**Montag bis Freitag**

**9.00 Uhr - 18.30 Uhr**

**Samstag**

**9.00 Uhr - 16.00 Uhr**

**Getränkeland 2000 Jansen GmbH**

**Groenlandstr. 1  
46446 Emmerich- Elten**

**Tel. Nr. 02828 / 7606  
Fax Nr. 02828 / 928495  
E-mail : Getränkeprofi@online.de**

1987 heiratete dann Sabine ihren Werner und damit war auch für sie der Abschied als Funkenmariechen gekommen.

Doch vom Elferrat verabschieden wollte sich Sabine nicht. Das Amt der Saaldekororation nahm sie verantwortlich in ihre Hände. Tatkräftig half sie gerne Marlies Hox und unserer heutigen Generalsekretärin Doris Kerkhof bei der dem jeweiligen Motto angepassten Saaldekororation.

Viele lustige Geschichten werden noch heute vom Fertigen der Clowns erzählt, die Jahrzehnte während der Karnevalszeit an der Decke des Kolpingsaales hingen.

In der Session 1994/1995, nachdem ihre beiden Kinder Patrick und Katrin geboren waren, war es dann wieder soweit.

Sabine tritt zum ersten Mal gemeinsam mit Astrid Kersjes und Anke Kawohl, geb. van den Broek, als Akteur in unserer Karnevalssitzung auf. Als "Golden Girls", später dann als "Eltener Dreigestirn" greifen die Drei das lokale Geschehen in Elten und Emmerich auf und ziehen in den folgenden Jahren diverse Eltener und Emmericher durch den Kakao.

Unterstützt von unserer langjährigen Karnevalistin Franziska Berg tragen die Drei Jahr für Jahr ihre Vorträge im schönsten Eltener Platt auf unserer Sitzung vor.

Aber auch die Musik darf in den Vorträgen nicht fehlen. Tatkräftig unterstützt von Horst Verhey und der Eltener Karnevals Kapelle wird am Ende eines jeden Vortrages oder auch mal zwischendurch ein selbst getextetes Lied gesungen.

**Jetzt geht's los!**



Damit Sie mit Sicherheit auch die 5. Jahreszeit sorgenfrei genießen können, entscheiden Sie sich für einen zuverlässigen Partner!

**Dor sin wej dorbej!**

**Völl Pläsier wünscht Euch Eure**



**Aachener und Münchener  
Versicherung AG  
Generalagentur Bernd Schugt**

Im Jahre 2004 wurde aus dem Trio ein Duo.

Anke konnte nicht an der Sitzung teilnehmen. Auch in dieser Session wird ein Duo auftreten, diesmal jedoch fällt Astrid aus.

Im 24. Jahr ihrer aktiven Zeit im Elferrat wird Sabine nunmehr für ihr Engagement und ihren stetigen Einsatz geehrt und zur Ordensträgerin "Homo Carnevali Exemplaris" der Session 2004/2005 ernannt.

Verbunden damit ist ein herzliches Dankeschön des Elferrates für die immer tatkräftige Unterstützung.



**Mit einem dreifach kräftigen**

**Kolping HELAU - Sabine HELAU -**

**Elten HELAU für den Elferrat der Kolpingsfamilie Elten:**

**Günter Roelevink  
Präsident**

**Doris Kerkhof  
Generalsekretärin**

Ein zuverlässiger Partner für Sauberkeit und Hygiene.

## **Wir reinigen alles!**

**Unser Leistungsprogramm:**

- Gebäude-Innenreinigung
- Neubaureinigung
- Glasreinigung
- Metallreinigung- und pflege
- Fassadenreinigung
- Teppichreinigung
- Markisenreinigung
- Sheddachreinigung
- Hubwagenverleih

**Glas- und Gebäudereinigung**

# **SIEGFRIED ROHRA**

*Meisterbetrieb*

Maria-Sophia-Str. 3, 46446 Emmerich-Elten, Tel. (0 28 28) 2313

## **Das GECK präsentiert:**

Seine Tollität

**Prinz Sven, der II  
der pläsierige Janse  
van de assecuranze**

und ihre Lieblichkeit **Prinzessin Sandy, die I  
de Lady von den Lord  
ütt et Eltense Dorp**

Durch den « **Karneval im Sauseschritt** », aber mit nicht weniger Pläsier als in längeren Sessions, hat sich das neue Prinzenpaar auf die Fahnen geschrieben. Genauso im Sauseschritt eroberten sie das Publikum bei der Prinzenproklamation im Stadttheater mit ihrem fröhlichen und freien Auftreten. **Prinz Sven, der 2., „de pläsierige Janse van de assecuranze“** braucht man eigentlich nicht vorzustellen. Er ist bekannt wie ein bunter Hund (war es der Hund, der in die Küche kam und dem Koch ein Ei stahl?). Ein echt Eltener Jung, geboren als Sohn von Ortsvorsteher Batje und seiner Gemahlin Elfie, bekam Sven das närrische schon mit in die Wiege gelegt. Er tritt seit Jahren bei den **Eltener Schützen** auf. Tradition verpflichtet: 1950 war sein Opa **Prinz Karneval** im damals noch selbstständigen Elten und 1998/99 folgte sein Vater. Nun führt er diese Tradition fort. Man kennt ihn, den Herrn Kaiser von der Hamburg-Mannheimer. Nur bei uns heißt er Sven Jansen, aber verdient seine Brötchen ebenfalls mit Versicherungen. Neben Kind, Haus, Hund, Schützen, Karneval und Pfarrgemeinderat bleibt noch Zeit für den 1. FC Schalke 04. Unterstützt wird er geschäftlich, in allen Lebenslagen und auch im Karneval von ihrer Lieblichkeit **Prinzessin Sandy, der 1. de Lady von den Lord ütt et Eltense Dorp**. Sandy kennt man auch im Rampenlicht, wo sie erst als Ballett-Ratte bei den Schützen über die Bühne tanzte und später dann in Vorträgen das Publikum zum Lachen brachte.

Wir wünschen dem Prinzenpaar Sven und Sandy eine fröhliche und erfolgreiche Session und freuen uns, sie bei unserer Karnevalssitzung begrüßen zu dürfen.

**Elten – Prinzenpaar – Garde und GECK – Helau**

# Kolpinghaus-Kulturzentrum

Gutbürgerliche Küche

Bundeskegelbahn, Saal für 30 bis 400 Personen,  
gut geeignet für Familienfeiern aller Art.

Die Familie Kresimon freut sich auf Ihren Besuch.

Montags Ruhetag

Sonderwykstr. 10

46446 Emmerich am Rhein - Elten

Telefon Nr. 02828 / 2359, Fax 02828 / 1500

E-Mail: [gerdkresimon@surfeu.de](mailto:gerdkresimon@surfeu.de)





## **Liebe Freunde des Eltener Kolpingkarnevals**

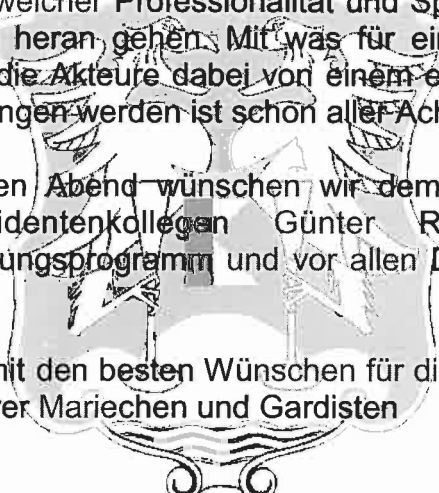
Die Session 2004 / 2005 ist bereits im vollen Gange und wir möchten der gesamten Kolpingsfamilie Elten eine tolle und humorvolle Karnevalssession wünschen.

Ganz besonders freuen wir uns heute Abend eure Gäste sein zu dürfen, denn bei der Kolpingsfamilie Elten wird seit Jahrzehnten qualitativ hochwertiger Karneval geboten.

Da wir schon einige Jahre auf der Kolpingsitzung zu Gast sind, wissen wir, mit welcher Professionalität und Spaß die Akteure an ihre Auftritte heran gehen. Mit was für einer Herzlichkeit und Sympathie die Akteure dabei von einem enthusiastischen Publikum empfangen werden ist schon aller Achtung wert.

Für den heutigen Abend wünschen wir dem Elferrat, unter meinem Präsidentenkollegen Günter Roelevink, ein gelungenes Sitzungsprogramm und vor allen Dingen viel, viel Applaus.

Wir verbleiben mit den besten Wünschen für die Zukunft, auch im Namen unserer Mariechen und Gardisten



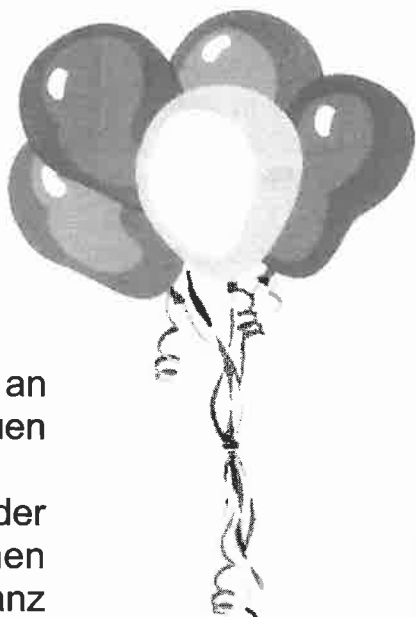
**Kolping - Helau! Elten - Helau! Kolping - Helau!**

**Euer Eltener ( Emmericher ) Prinzenpaar**

**Prinzessin Sandy I**

**Prinz Sven II**

# Jeck feiern? Aber sicher!



Mal so richtig verrückt feiern an den tollen Tagen - darauf freuen sich alle Jecken.

Und mit der Unfallvorsorge der Hamburg-Mannheimer können Sie das närrische Treiben ganz sicher genießen.

**Rufen Sie uns heute an-  
Wir informieren Sie gern über unser Angebot**



**HAMBURG**

**MANNHEIMER**

Hauptagentur  
**Sven Jansen**

Ein Unternehmen der **ERGO** Versicherungsgruppe.

Beekerstrasse 1, 46446 Emmerich-Elten

Ruf (02828) 903061 oder Fax (02828) 902784

[www.Sven.Jansen.Hamburg-Mannheimer.de](http://www.Sven.Jansen.Hamburg-Mannheimer.de)



**Prinz Sven I**

**Prinzessin Sandy II**

# Lust auf Laune? Station in Karnevals- stimmung!



Wollen Sie sie reinlassen – die abgefahrenste Zeit des Jahres? Dann fahren Sie jetzt an Ihrer Shell Station vor. Denn da ist Stimmung angesagt. Und nicht nur das: Närrische Angebote warten auf Sie – einfach toll wie die tollen Tage!

Tja, da fährt Freude auf!

## Shell Station Elten

Kattegatweg 1, D-46446 Emmerich-Elten  
Telefon 028 28/92 0 33



## **Sessionslied 2004 / 2005**

**Musik: Rene Froger  
Text: Bernd Schugt**

*Emm'rich Helau*

*Wir freu'n uns alle auf November,  
denn dann beginnt uns're Session.  
Ein Blick auf unseren Kalender: zuerst kommt die Proklamation.*

*Der Nikolaus und auch das Christkind,  
die kommen dann zu uns in's Haus.  
Januar sind alle Narren ganz wibbelig und kribbelig,  
halten's nicht mehr aus.*

*Emm'rich Helau – Emm'rich Helau.  
Es ist wieder Karneval und der Narrenhimmel blau.*

*Emm'rich Helau – Emm'rich Helau.  
Alle Menschen sind so glücklich, feiern bis zum Morgengrau'n*

*Emm'rich Helau*

*Im Januar die Narrenmesse, dann steigt die Party auf dem Schiff.  
Jetzt kommt die „grand delikatesse“,  
für alle Narren ein Begriff – denn:*

*Die Sitzungen von Praest bis Eiten, die gibt es nur am Niederrhein.  
Tulpensonntag, Narrenwelten, sie feiern all' den Karneval,  
stimmen mit uns ein:*

*Emm'rich Helau – Emm'rich Helau.  
Es ist wieder Karneval und der Narrenhimmel blau.*

*Emm'rich Helau – Emm'rich Helau.  
Alle Menschen sind so glücklich, feiern bis zum Morgengrau'n*

*Emm'rich Helau*

*Wie wird sie sein, uns're Zukunft – für Dich und mich – für uns alle?  
Lasst uns jetzt zusammenhalten – dann sind wir alle glücklich –  
nicht nur Karneval.*

*Emm'rich Helau – Emm'rich Helau.*

*Es ist wieder Karneval und der Narrenhimmel blau.*

*Emm'rich Helau – Emm'rich Helau.  
Alle Menschen sind so glücklich, feiern bis zum Morgengrau'n*

*Emm'rich Helau*



...Immer eine gute Idee!

Fleischermeister

Walter Bröder

Eltener Markt 3

46446 Emmerich-Elten

Tel. 02828-2189 Fax 903369

\* Wurst aus eigener Herstellung

\* Rindfleisch mit Herkunftsnachweis

\* Partyservice

\* Geschenkideen



**Loock**  
KLAVIER-SERVICE

**Kompetenter Service  
rund um den guten Klang**

Geschäftsräume:

Alte Molkerei, Hühnerstr. 234

46446 Emmerich am Rhein

Tel. (02828) 7352 Fax. 903703 [www.mon.de/nrloock.klavier](http://www.mon.de/nrloock.klavier)

**Der Kolping-Elferrat unter der Leitung von  
Präsident Günter Roelevink  
mit den Funkenmariechen Corinna und Maike  
präsentiert am 15. Januar 2005 folgendes**

# **P R O G R A M M**

Eröffnung und Einzug des Elferrates

GECK mit Prinzenpaar und Garde

Zwei Eltener Blumenmädchen

TNT de Luxe

Tütt in de Bütt

Quartett Rettekett

Die Tropicals

Die Sonntagsjäger

Der kümmerliche Rest

Ratsstuben-Peter

Frau Koschinsky

Kolping Ballett Elten

Finale

Änderungen vorbehalten

# Ratsstuben Elten

## Winkelmann

### Pub-Restaurant



Egal ob Sie uns alleine besuchen  
oder in der Gruppe kommen, wir  
bieten für jeden etwas.

Unsere Erlebnisgastronomie ist auf  
alle Altersgruppen ausgerichtet.

Da wir sehr zentral liegen, wird  
unsere Gaststätte auch gerne von der  
Jugend als Treffpunkt benannt.

Außerdem bieten wir Ihnen:

- durchgehende Küche
- Biergarten
- Terrasse mit Grill  
(für Gruppen auch mietbar)
- Kaminzimmer
- getrennte Räumlichkeiten
- Spielautomaten
- König Pilsener, Diebels, Warsteiner,  
Erdinger, Hövels und Guinness frisch  
vom Fass

#### Öffnungszeiten:

täglich ab 16.00 Uhr

Donnerstag Ruhetag

Ratsstuben Elten

Streuffstraße 3-5

46446 Emmerich-Elten

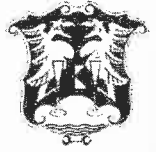
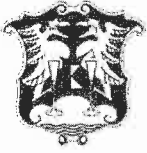
Telefon: 0 28 28 / 12 66

Privat: 0171 / 7 55 77 49

[www.Ratsstuben-Elten.de](http://www.Ratsstuben-Elten.de)

e-mail: [peter.winkelmann@online.de](mailto:peter.winkelmann@online.de)





**Herzlichen Dank sagen wir unseren  
diesjährigen Jubilaren**

**für viele Jahre aktive Unterstützung  
in unserem Elferat.**

Für 33 Jahre Mitgliedschaft

Manfred Kawohl

Für 22 Jahre Mitgliedschaft

Christoph Daams

Thomas Daams

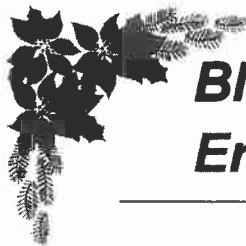
Ludger Palm

Für 11 Jahre Mitgliedschaft

Marco Wezendonk

Wir gratulieren herzlich.





# **Blumenhaus Erik Hülkenberg**

Buschweg 2  
46446 Emmerich (Elten)  
Telefon (0 28 28) 6 72  
Fax ( 0 28 28) 98 11 44

**Bekannt für exklusive Floristik**

- Hochzeitsdekoration
- Kranzbinderei
- exklusive Sträuße
- Trocken- und Seidenblumen
- Große Auswahl an Topf- und Schnittblumen

**Besuchen Sie unsere neue Außenanlage**

- Einjährige Pflanzen
- Stauden, Sträucher und Koniferen
- Beratung rund um für den Garten
- Kübelpflanzen

**Neue Öffnungszeiten:** Mo.-Fr. 8.30-18.30 Uhr, Sa. 8.30-16.00 Uhr, So. 10.00-12.30 Uhr

## **THEO VAN DEN BROEK**



**Elektromeister**

Bergstraße 11  
46446 Emmerich-Elten  
☎ (0 28 28) 2141

*Geschenkartikel  
Haushaltswaren  
Elektro-Installation  
Elektroheizungen*

**Seit mehr als 40 Jahren im Dienst am Kunden**

## Karneval im Rückblick

Sehr persönliche Gründe beeinträchtigen in diesem Jahre den Chronisten zeitlich so sehr, dass er sich auf einige und wenige Anmerkungen zu einer gelungenen Sitzung beschränken muss. Mal wieder lieferte eine Ölkrise das Thema: „**Enarrgie fehlt uns nie**“ hieß es am 2. Februar 1980 im Kolpinghaus. Mögen Programm, Zeitungsausschnitte und Fotos Auskunft über einen furiosen Abend geben.

Viel Närrisches rund um den „Öltenberg“ *Rheinische Post 4.2.80*

# „Enarrgie“ fehlt nie der Kolpingfamilie

Von unserer Mitarbeiterin Ingrid Lensing

**Emmerich-Elten** – „Höret Leute, laßt euch sagen!“ Mit diesem Ruf des Nachtwächters wurden die Karnevalisten am Samstagabend zur närrischen Sitzung des Elferrates der Kolpingfamilie Elten aufgeweckt. Unter dem Motto „**Enarrgie fehlt uns nie**“ fand die Sitzung im vollbesetzten Saal des Kolpinghaus-Kulturzentrums statt, der, entsprechend dem Energiesparprogramm der Narren, mit vielen Kerzen beleuchtet war.

Nach dem Einzug des Präsidenten und des Elferrates wurde das Emmericher Prinzenpaar, seine Totalität Prinz Günter I. und ihre Lieblichkeit Prinzessin Elisabeth, mit seinem Hofstaat stürmisch begrüßt. GECK-Präsident Willi Huybers begrüßte alle Anwesenden und stellte den Eltern das Prinzenpaar vor. Prinz Günter I. stammt aus Hüthum, „wo er mit Möhrensaft großgezogen worden ist“. Seine Lieblingsfarbe sei Gelb. Das sähe man schon daran, daß er sich eine „Gäle“ zur Frau nahm. „De Gäle“ ist Prinzessin Elisabeth, die aus Millingen kommt. Der Präsident stimmte dann ein Schunkellied an, an dem sich alle Narren, dem Motto treu bleibend, fleißig beteiligten. Sie schunkelten und sangen heftig mit.

Der erste Redner in der Bütt war der „Praatjesmaker“ aus Elten, der die Geschehnisse des letzten Jahres auf die Schuppe nahm. Mit viel Humor erzählte er Geschichten über Politiker und Eltener Prominenz, denen die Eltener mit Begeisterung lauschten. Mit kräftigem Applaus wurde Franz

Wennekers für seine „Praatjes“ in Platt belohnt.

Begeistert zeigte sich auch das Publikum über den Mädchenchor, der unter Leitung von Heinz van den Brock mit Volks- und Karnevalsliedern die Stimmung im Saal richtig anheizte. Die erste Rakete an diesem Abend erhielten zwei Ölsucher. Mit ihren Sprüchen über die Kostbarkeit der schwarzen Flüssigkeit erteten Rainer Maier und Peter Hamann wahre Lachsalven. Auf die Frage des Ingenieurs, ob der Ölbohrer dieses Jahr wieder FKK-Urlaub machen würde, meinte dieser, daß das ohne Sonnenöl eben nicht möglich sei. Außerdem erklärten die beiden den Anwesenden, warum die Emmericher auf dem Eltener Berg jetzt einen Bohrturm bauten. Nämlich, weil sie der Meinung sind, daß der Berg früher „Öltenberg“ hieß.

Feinsinnigen Humor bewies Egon Mittelstaedt, der, verkleidet als Aladin, mit seinen Liedern auf die Probleme unserer Gesellschaft hinwies. Mit Gitarrenbegleitung sang er von Energieknappheit, von Heroinhandel, von der Macht der Ölmultis und vom Atomüll. Sein Schlußlied war: „Freut euch des Lebens, solange die Lampe noch brennt, pflücket die Rose, eh' es zu spät“.

Weitere Höhepunkte des Abends waren unter anderem „Madame Pip und Monsieur Pap“ (Thea Daams und Theo Meyer), ein politisches Potpourri und das Kolpingsbalett mit seinen Tänzen.



Diese Küche ist eine SieMatic.  
Und sie kostet weniger,  
als Sie denken.

Die neue SieMatic M-Klasse



46446 Emmerich am Rhein (Elten) - Eltener Markt 16 + Klosterstr. 5-7

Telefon (0 28 28) 9 21 01 + 9 21 03 - Fax (0 28 28) 9 21 02

**SieMatic**

Qualität in ihrer schönsten Form

# Programm Rückblick

Närrische Sitzung des Elferrates der Kolpingsfamilie Elten  
am 2.2.1980 um 19.30 Uhr

Motto: Energie

fehlt uns nie "

1. Nachtwächter / Theo Meyer
2. Einzug Präsident / Köbi Daams, Thomas Daams, Ulli Smaak
3. Begrüßung / Köbi
4. Einzug Elferrat
5. Einzug Prinzenpaar und GECK
6. Praatjesmaker / Franz Wennekers
7. Mädchenchor
8. Zwei Ölsucher / Rainer Maier u. Peter Hamann
9. Ballett "Deutschmeister Regimentsmarsch"
10. Aladin / Egon Mittelstaedt
11. Madame Pip u. Monsieur Pap / Thea Daams u. Theo Meyer
12. Pause
13. Peter Alexander / Thea Daams, Marlies v. Elk, Theo Meyer,  
Helmut Verheyen, Peter Derksen, Willy Wennekers,  
Dieter Kaal
14. Pol. Potpurrie / Hein Jansen, Hein Verheyen, Gerdi Verheyen,  
Martin v. Stuyvenberg, Manfred Kawohl
15. Ballett "Gotta go Home"
16. Zappel / Franz Berg
17. Duo Los Paradentosos / Peter Derksen, Freddy Stokmann
18. Erwin Abartig u. Oswald Kaputtnick / Ludger de Graaf: u.  
Günter Roelevink
19. Ballett "Schach matt"
20. Schlußnummer *Ablauf:*
  1. Cavueval in Rio
  2. Spaniens Gitarren
  3. Viva España
  4. Bella Italia
  5. Lady Cavueval
  6. It Banda
  7. Funiculi
  8. Sassa

Gruppe  
Günter Roelevink  
Ludger de Graaf  
Pol. Potp. (s.o.)  
Günter Roelevink  
Freddy Stokmann  
Egon Mittelstaedt  
Tänzer: Heinz Daams  
Köbi Daams  
Alle im Ballett

**Wenn** Sie sich in der Arbeits- und Hitzeschutztechnik auf etwas verlassen können, dann darauf:

Erfahrung schafft Vorsprung. Gerade dort, wo an Hitzeschutz-Ausrüstungen höchste Anforderungen gestellt werden. Da leisten Spezialisten mehr.

ALWIT ist der Spezialist in der Arbeits- und Hitzeschutztechnik.

Mit einem maßgeschneiderten Programm für die verschiedensten Einsatzzwecke. Von Hitzeschutzhandschuhen über Kopfschutzhauben und Flammen- und Hitzeschutzbekleidung für Industrie und Feuerwehr bis hin zu Isoliermaterialien und schnittfesten Schutzausrüstungen. Da verbinden sich Wirtschaftlichkeit, Qualität, Funktion und optimale Sicherheit zu einer ausgesprochenen ALWIT-Leistung. Alles auf dem neuesten Stand der Arbeitssicherheit und in der harten Praxis bewährt. Mehr als 25 Jahre Erfahrung sind dafür die beste Voraussetzung. Wenn Sie also in der Arbeits- und Hitzeschutztechnik das Beste vom Besten wollen, dann verlassen Sie sich auf ALWIT.

Wir informieren Sie näher!



... für Sicherheit am Arbeitsplatz



Hitzeschutzausrüstungen in höchster Qualität und Sicherheit.

**ALWIT GmbH**

Postfach 3265

46446 Emmerich-Elten

Tel. 02828 / 9146-0

Telex 02828 / 9146-46

Das GECK präsentierte uns unter dem Motto:

**„Loot den Aak mor driewe“**

Prinz Günther I. mit seiner Prinzessin Elisabeth aus Hüthum. Unter ihrem bürgerlichen Namen van Marwyk leben sie inzwischen seit vielen Jahren in Elten. Die Hüthumer waren schon immer fortschrittlich. Die Gardisten hatten erstmals ihre Frauen mit in die Garde gebracht.



**In Elten blieb kein Auge trocken**

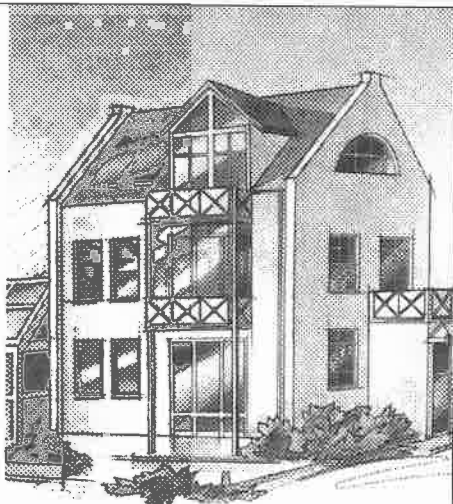
Kinder, was war das für eine Stimmung beim Karneval der Eltener Kolpingfamilie. Da blieb kein Auge trocken, da wackelte nicht nur die Wand, sondern auch der Stuhl vom Pastor. Und wenn Sie genau hinschauen: Ganz hinten lacht auch Wim Teloh: Sein Hörgerät ist also wieder in Ordnung.

# EHH



## Bauelemente Elten

**Zevenaarer Str. 5,  
46446 Emmerich-Elten  
Tel. 02828/91479-0**



**Werte schaffen  
und gestalten.**

- Fenster, Türen und Fassaden
- Exklusive Wintergärten
- Vom Keller bis zum Dach – wir liefern Kompetenz

**SCHÜCO  
INTERNATIONAL**

# KÄCHELHÖLTJE'S party pret

Wir führen ganzjährig ein großes Sortiment  
**Karnevalsartikel**

Bei uns finden Sie auf 200qm alle Artikel  
für Ihre Feier oder Party!

**EXTRA-Öffnungszeiten:**  
Sonntag 23. Jan. und 30. Jan. bis 16.00 Uhr  
und vom 31. Jan. bis 4. Feb. bis 20.00 Uhr  
5. Feb. bis 16.00 Uhr

**Auch Karnevals Kostüme für Groß  
und Klein (kein Verleih)**

STADSPLEIN 7 - 'S-HEERENBERG - TEL. +31 314663705 - FAX +31 314664811 - EMAIL: X.NIJHOF@WXS.NL



## Karneval im Rückblick



Im Karneval ist alles möglich. Elten hat endlich einen Nachtwächter: Theo Meyer



Präsident „Köbi Daams“ und Mitstreiter in Aktion. Der jüngste Nachwuchs und ein originaler Postbote. (von links Ulli Smaak, Köbi Daams; Thomas Daams, Gerd Verheyen) (Foto RP)



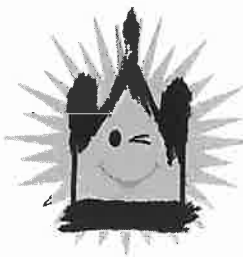
1979-2004

## ***Vierbergen & Söhne*** **Käsehandel**

Seit 25 Jahren in Elten an der Wild.  
Ihr Spezialist für internationale Käsesorten  
aus dem  
In- und Ausland.

Bei uns finden Sie über  
100 verschiedene Sorten.  
- Noordhollandse Daalder kaas -  
- Österreichischer Bergkäse -  
- Tome Basque aus den Pyrenäen - usw.

Besuchen Sie uns an unserem Stand in Elten  
neben dem  
Einrichtungshaus de Wildt  
Freitagsnachmittags von 14:30 – 18:00 Uhr



# michels

Haus-Technik GmbH

*Das Team der Firma Michels  
wünscht  
den Narren in Elten völl pläsier*

## Haus versorgungs technik

**ELEKTRO**



**HEIZUNG**



**SANITÄR**



Hahnenacker 18-20  
47533 Kleve-Warbeyen  
Telefon (0 28 21) 90 18  
Telefax (0 28 21) 90 10  
[www.michels-haustechnik.de](http://www.michels-haustechnik.de)



Elten,  
Emmerich,  
Kalkar,  
Kleve

Service - Hotline  
02822 / 92888



*Bäckwaren GmbH*



REWE Drunkemühle EH oHG · Emmericher Str. 6-8 · 46446 Elten · Tel. 02828-928203 · Fax 928204



# HI-Sound

VERANSTALTUNGSTECHNIK

BESCHALLUNG & BELEUCHTUNG  
MOBILDISCO  
TANZMUSIK

*Wir setzen sie ins richtige Licht*

TEL.: 0 28 28 - 12 53

MOBIL: 0 17 7 - 6 59 45 20

*Für den schönsten Tag*

*Wenn Sie das  
Besondere und fach-  
liche Beratung in  
gemütlicher  
Atmosphäre lieben,  
rufen Sie an und  
vereinbaren einen  
Termin mit mir.*

*Ihre Traumphochzeit mit uns !  
Ihre Schützenfestkleidung von uns !*

**Kommunion Kollektion 2005**

**Brautstudio Anita**



A. Husemann  
Machutusweg 8  
46446 Emmerich  
Tel. (0 28 28) 20 46

# *Herbert Smaak*

*Ihr Partner für die gesamte Haustechnik*

**Meisterbetrieb und Fachmarkt  
für**

**Elektro- Sanitär-Heizung- Klima- Solar**

Beratung- Planung- Ausführung- Kunden-  
und Wartungsdienst- Hausgeräte-Service

**Sachkundiger für Flüssiggasanlagen in:**

**Wohnwagen, Wohnmobilen, Booten, Mobilheimen und Wochenend-  
häusern nach DVGW Arbeitsblatt G 607, G608 u. TRF**

Groenlandstrasse 12-14 Emmerich-Elten

**Tel: 02828 – 569**

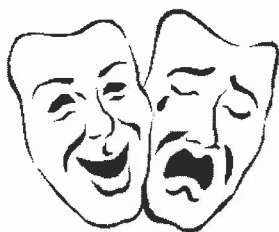
*Haben Sie Ärger mit Gas-Wasser-Strom ?  
Ein Anruf genügt, wir kommen schon !*



# WITZE \*\*\*

# WITZE \*\*\*

# WITZE



Das Filmteam ist hart bei der Arbeit:  
 „Sie stürzen sich also in den Fluss...“,  
 beginnt der Regisseur.  
 Der Schauspieler unterbricht ihn:  
 „Das geht nicht, ich kann nicht schwimmen!“  
 „Aber es ist doch sowieso die letzte Szene!“

Du, ich habe gestern vier Fliegen gesehen,  
 zwei männliche und zwei weibliche.“ –  
 „Und woher weißt du, dass es männliche  
 und weibliche waren?“ –  
 „Na ja, zwei klebten am Schnapsglas  
 und zwei am Spiegel.“



„Schatz, was liegt heute an?“ –  
 „Waschen, schneiden, legen.“ –  
 „Gehst du zum Friseur?“ –  
 „Nein, erst wäschst du den Wagen,  
 dann schneidest du die Hecke und  
 dann kannst du im Keller Fliesen legen!“



Treibt Mutter Holzwurm ihren Nachwuchs an:  
 „Los, beeilt euch, das Essen wird morsch!“

# produktionspalette

*Broschüren, Plakate, Kataloge, Blisterkarten,  
Skinkarten, Faltschachteln, Zeitschriften, Bücher,  
Geschäftsdrucksachen*

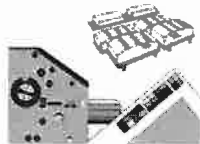


# druckvorstufe

*Wir produzieren auf einem der modernsten  
Computer der Vorstufe – Farbsätze werden im  
Haus bearbeitet und belichtet*

# maschinenpark

*4-Farben-, 2-Farben-, 5-Farben- und 1-Farben-  
Maschinen – für die Weiterverarbeitung arbeiten wir  
in Kooperation mit namhaften Firmen zusammen.*



Eul&Günther



Druck GmbH

Ostermayerstraße 54

D-46446 Emmerich am Rhein

Telefon: 0 28 22/9 13 13-0

Telefax: 0 28 22/9 13 13-22

E-mail: [info@eg-druck.de](mailto:info@eg-druck.de)

Internet: [www.eg-druck.de](http://www.eg-druck.de)

# WELAU

## GETRÄNKE MARKT



Tackenweide 31 - 46446 Emmerich - Telefon (02822) 93 43 40



**Wir sind Volksbanker**

